

Annex 8

A Catalunha do ponto de vista de uma brasileira

Leticia Joaquina de Castro Rodrigues Souza e Souza
Mestre em linguística aplicada pela UECE
Professora titular da UFC
Aluna do curso *La cultura catalana: formació i expressió*

A procura incessante do reconhecimento da identidade, o grito pela liberdade e o reconhecimento da unidade. Entender a construção da imagem catalã, o comportamento de um povo que, em princípio, é erroneamente rotulado como independentista sem causa ou anti-espanhol pode ser facilmente compreendida quando mergulhamos, sem preconceitos, na história comovente desse povo.

Ao elegermos a língua espanhola como língua estrangeira, dedicamo-nos ao estudo da língua e da cultura, e entramos em contato também com as demais línguas co-oficiais da Espanha. No entanto, o conhecimento dessas outras línguas é sempre limitado e percebido como algo inclusive exótico, um bônus daquele país. É como se deter a atenção nessas línguas desviasse o foco principal, a língua e a cultura espanhola. Sendo assim, elaboramos um conhecimento superficial. Deixamos de perceber as várias Espanhas que existem. A Catalunha é uma dessas Espanhas ou pelo menos é parte da história dela e é imprescindível compreendê-la sob pena de levar consigo um conhecimento distorcido da história e de multiplicar estes conhecimentos.

A viagem guiada por um experto é muito mais interessante que a viagem realizada de forma solitária. Quinze dias foram para mim suficientes para que um sentimento de profundo respeito e paixão fosse gerado. Cada fonema pronunciado durante esta viagem foi servindo de alicerce para um estado de total sedução pela língua. Descobrir que o catalão vai além da Catalunha, cruza mares e está em lugares por mim jamais imaginados como a Itália.

Entrar em contato com a literatura da língua, com as canções, saber de todo esforço que foi e é feito para que a língua, para que a história, e para que a cultura não se percam. Entender como os catalães se enxergam e como os espanhóis que não fazem parte desta comunidade enxergam os catalães foi algo surpreendente.

Além disso, foi bastante significativo conhecer a história por trás dos símbolos que compõem a imagem da Catalunha e os mitos que foram criados em torno destes símbolos. Durante o processo de imersão na língua e na cultura catalã uma frase muito pertinente foi dita: “Conhecer o catalão me fez ser um professor melhor de espanhol”. O que percebo como algo verdadeiro.

Realizar uma análise da Catalunha não constitui uma tarefa fácil, pois estaria sendo arrogante ao afirmar que tenho suficiente propriedade para desenvolver uma análise merecedora desta magnífica nação.

Contudo, espero poder contribuir para que outras pessoas conheçam e se apaixonem assim como eu pela Catalunha. Estou no início do caminho, considero ter realizado um trajeto exploratório que me possibilitou ter a certeza de querer continuar empreendendo viagens cada vez mais profundas a este lugar verdadeiramente encantador.